

Orkla Blister Natural Healing (NORSK: Antibakterielt Gnagsårplaster

ENGLISH

EN Blister Natural Healing is designed for severe blisters on the feet, including punctured, hard-to-heal, and infected blisters. It features a hydrogel wound pad infused with naturally antibacterial, medical-grade honey, which helps create an optimal healing environment while reducing the risk of infection. The medical-grade honey promotes faster and more effective healing, while the hydrogel provides a cooling effect that soothes and calms the wound. The plaster cushions and protects the blister, preventing further damage while offering long-lasting comfort. Its discreet, transparent design is soft and flexible, allowing it to stay securely in place for 3–5 days without needing to be changed. Waterproof and breathable, it also shields against dirt. Additionally, the highly absorbent wound pad can retain exudate up to seven times its weight, ensuring a clean and effective healing process.

User instructions:

The skin should be completely clean, dry and free from any lotion. Take the sterile product out of the pouch. Remove backing and press firmly to apply the plaster to the wound. Blister Natural Healing is intended for use by consumers under appropriate guidance, with regular checks of the wound and surrounding tissue. One dressing can be worn for 3-5 days without changing. If the wound is very moist or if the dressing has been damaged, it may need to be replaced more frequently. No special training is required to use the product correctly, but users should carefully follow the instructions for use. Dispose of the used product as per local protocol.

Precautions:

Consult your physician if signs of severe infection occur (redness, swelling, high fever, etc). This product contains honey. Do not use in case of an allergy to beehive products or to any of the other components. Do not use if the primary package is damaged or open. The product should only be used once by a single user. Reusing the product increases the risk of infection. Do not re-sterilise. In case of a serious incident related to the device, please notify Theo Manufacturing B.V., Orkla Wound Care AB, or your local distributor.

ESPAÑOL

ES Blister Natural Healing está diseñado para ampollas severas en los pies, incluidas ampollas, perforadas difíciles de sanar e infectadas. Presenta una almohadilla de hidrogel impregnada con miel médica antibacteriana natural, que crea un entorno óptimo de curación al reducir el riesgo de infección. La miel de grado médico promueve una cicatrización más rápida y efectiva, mientras que el hidrogel proporciona un efecto refrescante que calma la herida. El apósito amortigua y protege la ampolla, evita mayores daños y ofrece comodidad duradera. Su diseño discreto, transparente, suave y flexible permite que permanezca en su lugar durante 3–5 días sin necesidad de cambio. Es impermeable y transpirable, y también protege contra la suciedad. Además, la almohadilla altamente absorbente puede retener exudado hasta siete veces su peso, asegurando un proceso de curación limpio y efectivo.

Instrucciones de uso:

La piel debe estar completamente limpia, seca y libre de lociones. Retire el producto estéril de la bolsa. Retire el soporte y presione firmemente para aplicar el apósito sobre la herida. Blister Natural Healing está destinado a ser utilizado por consumidores bajo orientación adecuada, con revisiones regulares de la herida y el tejido circundante. Un apósito puede usarse de 3 a 5 días sin cambiar. Si la herida está muy húmeda o el apósito dañado, puede necesitar reemplazo más frecuente. No se requiere formación especial, pero los usuarios deben seguir cuidadosamente las instrucciones de uso. Deseche el producto usado según el protocolo local.

Precauciones:

Consulte con su médico si aparecen signos de infección grave (enrojecimiento, hinchazón, fiebre alta, etc.). Este producto contiene miel. No lo use en caso de alergia a productos de colmena o a cualquiera de los otros componentes. No usar si el envase primario está dañado o abierto. El producto debe usarse una sola vez por un solo usuario. Reutilizar aumenta el riesgo de infección. No reesterilice. En caso de un incidente grave relacionado con el dispositivo, notifique a Theo Manufacturing B.V., Orkla Wound Care AB o su distribuidor local.

TÜRKÇE

TR Blister Natural Healing Bant, patlamış, iyileşmesi zor ve enfekte olmuş su toplanmaları da dahil olmak üzere ayakta ciddi su toplanmaları için tasarlanmıştır. Tıbbi sınıf, doğal antibakteriyel özellikli bal ile zenginleştirilmiş hidrojel yara pedi içerir. Bu özel ped, enfeksiyon riskini azaltırken optimal bir iyileşme ortamı oluşturmaya yardımcı olur. Tıbbi sınıf bal, daha hızlı ve etkili iyileşmeyi desteklerken; hidrojel serinletici bir etki sağlayarak yarayı rahatlatır ve yatıştırır. Bant, su toplanmasını yastıklayarak korur, ek hasarı önler ve uzun süreli konfor sunar. Fark edilmeyen ve şeffaf tasarımı sayesinde yumuşak ve esnektr, böylece 3–5 gün boyunca değiştirmeye gerek kalmadan güvenle yerinde kalır. Su geçirmez ve nefes alabilir yapısı ile aynı zamanda dış kirlerden korur. Ayrıca, yüksek emici özelliğe sahip yara pedi, ağrılığının yedi katına kadar akıntıyı tutabilir ve böylece temiz ve etkili bir iyileşme süreci sağlar.

Kullanım Talimatı:

Cilt temiz, kuru ve losyondan arındırılmış olmalıdır. Steril ürünü ambalajından çıkarın. Arka koruyucu tabakayı çıkarın ve Banti yaraya uygulamak için sıkıca bastırın. Blister Natural Healing, uygun yönlendirme altında, düzenli yara ve çevre dokusu kontrolleri ile tüketiciler tarafından kullanılmak üzere tasarlanmıştır. Bant/Pansuman, değiştirilmeden 3–5 gün boyunca ciltte kalabilir. Yara çok nemliyse veya bant zarar görmüşse daha sık değiştirilmesi gerekebilir. Ürünün doğru kullanımı için özel bir eğitim gerekmez, ancak kullanıcıların kullanım talimatlarını dikkatle takip etmesi gerekir. Kullanılmış ürünü yerel protokole uygun olarak imha edin.

Uyarılar:

Şiddetli enfeksiyon belirtileri (kızamıklık, şişlik, yüksek ateş vb.) görüldüğünde doktorunuza danışınız. Bu ürün bal içerir. Arı kovani ürünlerine veya diğer bileşenlerden herhangi birine karşı alerjiniz varsa kullanmayınız.

Birincil ambalajı hasarlı veya açılmış olan ürünleri kullanmayınız. Ürün yalnızca tek bir kullanıcı tarafından tek seferlik kullanılmalıdır. Ürünün yeniden kullanılması enfeksiyon riskini artırır. Yeniden sterilize etmeyiniz. Cihazla ilgili ciddi bir olay meydana gelmesi durumunda lütfen Theo Manufacturing B.V., Orkla Wound Care AB veya yerel distribütörünüze bildiriniz. KURTSAN MEDİKAL SAN. VE TİC.A.Ş. Merkez Mah. Bağlar Cad. No:14C, İç Kapı No:4, Kağıthane/İstanbul

NORSK

NO Antibakterielt Gnagsårplaster er utviklet for alvorlige blømmer på føttene, inkludert punkterte, vanskelige å lege og infiserte blømmer. Den har en hydrogel-sårpute med naturlig antibakteriell medisinsk honning, som skaper et optimalt miljø for tilheling og reduserer infeksjonsrisikoen. Honningen fremmer raskere og mer effektiv sårheling mens hydrogelen gir en kjøleende og beroligende effekt. Plasteret demper og beskytter blemmen mot ytterligere skade og gir langvarig komfort. Den diskrete, transparente designen er myk og fleksibel, slik at den sitter sikkert i 3–5 dager uten å måtte byttes. Den er vannett, pustende og beskytter mot smuss. Den høyabsorberende sårputen absorberer opptil syv ganger sin egen vekt i væske, og bidrar til en ren, trygg og effektiv helingsprosess.

Bruksanvisning:

Huden skal være helt ren, tørr og fri for lotion. Ta det sterile produktet ut av posen. Fjern baksiden og trykk plasteret fast mot såret. Antibakterielt Gnagsårplaster er ment for bruk under passende veiledning, med jevnlig kontroll av såret og omkringliggende vev. Et plaster kan sitte på i 3–5 dager uten å byttes. Hvis såret er svært fuktig eller plasteret er skadet, kan det trenge hyppigere bytte. Ingen spesialopplæring er nødvendig, men brukerne bør nøye følge bruksanvisningen. Kast det brukte produktet i restavfall.

Forsiktighetsregler:

Kontakt lege ved tegn på alvorlig infeksjon (rødhet, hevelse, høy feber osv). Produktet inneholder honning. Ikke bruk ved allergi mot biprodukter eller andre bestanddeler. Bruk ikke hvis primærforpakningen er skadet eller åpen. Produktet er kun for engangsbruk. Gjenbruk øker infeksjonsrisiko. Produktet skal ikke re-steriliseres. Ved alvorlig hendelse, kontakt Theo Manufacturing B.V., Orkla Wound Care AB eller lokal distributør.

PORTUGUÊS

PT Blister Natural Healing foi desenvolvido para bolhas graves nos pés, incluindo bolhas perfuradas, de difícil cicatrização e infetadas. Contém uma compressa de hidrogel com mel de grau médico naturalmente antibacteriano, que ajuda a criar um ambiente de cicatrização ideal, ao mesmo tempo que reduz o risco de infecção. O mel de grau médico promove uma cicatrização mais rápida e eficaz, enquanto o hidrogel proporciona um efeito refrescante que acalma e alivia a ferida. O penso amortece e protege a bolha, prevenindo danos adicionais e oferecendo um conforto duradouro. O seu design discreto, transparente, macio e flexível permite que permaneça no lugar por 3–5 dias sem necessidade de substituição. É impermeável e respirável, além de proteger contra a

Orkla Blister Natural Healing (NORSK: Antibakterielt Gnagsårplaster

sujidade. Além disso, a compressa altamente absorvente pode reter o exsudado até sete vezes o seu peso, garantindo um processo de cicatrização limpo e eficaz.

Instruções de uso:

A pele deve estar completamente limpa, seca e livre de loções. Retire o produto estéril da embalagem. Retire o adesivo de proteção e pressione firmemente para aplicar o penso à ferida. Blister Natural Healing destina-se a ser utilizado por consumidores sob orientação adequada, com verificações regulares da ferida e do tecido circundante. Um penso pode ser utilizado por 3–5 dias sem substituição. Se a ferida estiver muito húmida ou o penso danificado, pode precisar de ser substituído com mais frequência. Não é necessário formação especial, mas os utilizadores devem seguir cuidadosamente as instruções de uso. Descarte o produto usado conforme o protocolo local.

Precauções:

Consulte o seu médico se surgirem sinais de infeção grave (vermelhidão, inchaço, febre alta, etc.). Este produto contém mel. Não utilize em caso de alergia a produtos de colmeia ou a quaisquer outros componentes. Não usar se a embalagem primária estiver danificada ou aberta. O produto deve ser usado apenas uma vez por um único utilizador. Reutilizar aumenta o risco de infeção. Não esterilize novamente. No caso de um incidente grave relacionado com o dispositivo, informe a Theo Manufacturing B.V., Orkla Wound Care AB ou o seu distribuidor local.

ITALIANO

IT Blister Natural Healing è progettato per vesciche gravi, compresse quelle perforate, difficili da guarire e infette. È dotato di un cuscinetto in idrogel infuso con miele di grado medico, naturalmente antibatterico, che contribuisce a creare un ambiente di guarigione ottimale riducendo il rischio di infezione. Il miele di grado medico favorisce una guarigione più rapida ed efficace, mentre l'idrogel fornisce un effetto rinfrescante che lenisce e calma la ferita. Il cerotto ammortizza e protegge la vescica, evitando ulteriori lesioni e offrendo un comfort duraturo. Il suo design discreto e trasparente è morbido e flessibile e consente di rimanere saldamente in posizione per 3-5 giorni senza dover essere cambiato. Impermeabile e traspirante, protegge anche dallo sporco. Inoltre, il tampone per ferite altamente assorbente può trattenere l'essudato fino a sette volte il suo peso, garantendo un processo di guarigione pulito.

Istruzioni per l'uso:

Eliminare qualsiasi lozione precedentemente applicata, pulire e asciugare la pelle. Estrarre il prodotto sterile dalla confezione. Rimuovere il supporto e premere con decisione per applicare il cerotto sulla ferita. Blister Natural Healing è destinato all'uso sotto adeguata guida, con controlli regolari della ferita e del tessuto circostante. Una medicazione può essere indossata per 3-5 giorni senza essere cambiata. Se la ferita è molto umida o se la medicazione è stata danneggiata, potrebbe essere necessario sostituirla più frequentemente. Non è richiesta alcuna formazione speciale per utilizzare correttamente il prodotto, ma è necessario seguire attentamente le istruzioni per l'uso. Smaltire il prodotto usato secondo il protocollo locale.

Attenzione:

Consultare il medico in caso di segni di infezione grave (arrossamento, gonfiore, febbre alta, ecc.). Questo prodotto contiene miele. Non utilizzare in caso di allergia al miele o altri prodotti apitici o a uno qualsiasi degli altri componenti. Non utilizzare se la confezione è danneggiata o aperta. Il prodotto deve essere utilizzato solo una volta. Il riutilizzo del prodotto aumenta il rischio di infezione. Non ri-sterilizzare. In caso di incidente grave relativo al dispositivo, si prega di informare Theo Manufacturing B.V., Orkla Wound Care AB o il proprio distributore locale.

VER: 210005618-01 2025/08/13



Distributed by Orkla Wound Care AB (Svetsvägen 15), Box 1336, SE-171-26 Solna, Sweden

Theo Manufacturing B.V., Sleperweg 44, 6222 NK Maastricht, The Netherlands

CE (EN) CE Mark with Notified Body number, (ES) Marcado CE con número de organismo notificado, (TR) Bildirilen kuruluş numarası ile CE işareti, (NO) CE-merke med bemyndiget organ-nummer, (PT) Marcação CE com número do organismo notificado, (IT) Marchio CE con numero dell'organismo notificato

STERILE R (EN) Sterilized using irradiation, (ES) Esterilizado mediante irradiación, (TR) ışınlama ile sterilize edilmiştir, (NO) Sterilisert med bestråling, (PT) Esterilizado por radiação, (IT) Sterilizzato mediante irradiazione

(EN) Tidyman, dispose of waste responsibly, (ES) Mantener pulcro-eliminar residuos correctamente, (TR) Temiz tutun-atıklar sorumlu şekilde atın, (NO) Hold orden-kast hendlinger forsvarlig, (PT) Manterha limpo-elimine os resíduos adequadamente, (IT) Mantieni pulizia-smaltisci i rifiuti correttamente

(EN) Green dot environmental initiative, (ES) Punto Verde, (TR) Yeşil Nokta Çevre Programı, (NO) Grønn prikk, (PT) Ponto Verde, (IT) Punto Verde

(EN) Möbius loop, can be recycled, (ES) Símbolo de Möbius reciclable, (TR) Möbius döngüsü – geri dönüştürülebilir, (NO) Möbius-sloyfe-kan gjenvinnes, (PT) Símbolo de Möbius-reciclável, (IT) Símbolo di Möbius – riciclabile

(EN) Distributor, (ES) Distribuidor, (TR) Dağıtıcı, (NO) Distributør, (PT) Distribuidor, (IT) Distributore

+ (EN) Leaflet is made of Paper, (ES) El prospecto está hecho de papel, (TR) Prospektüs kağıttandır, (NO) Paketvedlegget er laget av papir, (PT) O folheto é feito de papel, (IT) Il foglietto è realizzato in carta

(EN) Do not use if package is damaged, (ES) No utilizar si el envase está dañado, (TR) Ambalaj hasarlıysa kullanmayınız, (NO) Ikke bruk hvis emballasjen er skadet, (PT) Não utilizar se a embalagem estiver danificada, (IT) Non utilizzare se l'imballaggio è danneggiato

→ (EN) Box is made of Paperboard, (ES) Caja hecha de cartón, (TR) Kutu mukavaddandır, (NO) Esken er laget av papp, (PT) Caixa de cartão, (IT) Scatola di cartone

(EN) Caution, (ES) Precaución, (TR) Dikkat, (NO) Forsiktighet, (PT) Atenção, (IT) Attenzione